

貫之以道

五教同源脈絡下的民間儒家實踐

楊弘任
編



政大出版社
Chengchi University Press



華人宗教研究中心
CENTER FOR THE STUDY OF CHINESE RELIGIONS



一貫道天皇學院

貫之以道：五教同源脈絡下的民間儒家實踐 / 林育生、柯若樸(Philip Clart)、畢遊塞(Sébastien Billioud)、楊弘任、黎秉一、鍾雲鶯、蘇為德(Hubert Seiwert)作.-- 初版.-- 臺北市：國立政治大學政大出版社、國立政治大學華人宗教研究中心；[高雄市]：一貫道天皇學院一貫道學研究中心，2024.11	
面：公分（華人宗教研究叢書；一貫道系列）	
ISBN 978-626-98673-8-7（平裝）	
1.CST: 一貫道	
271.6	113016576

華人宗教研究叢書・一貫道系列

貫之以道：
五教同源脈絡下的民間儒家實踐

編者	楊弘任
編校	李彥柏
作者	林育生、柯若樸（Philip Clart）、畢遊塞（Sébastien Billioud）、楊弘任、黎秉一、鍾雲鶯、蘇為德（Hubert Seiwert）

發行人	李蔡彥
發行所	國立政治大學政大出版社
出版者	國立政治大學政大出版社
合作出版	國立政治大學華人宗教研究中心、一貫道天皇學院一貫道學研究中心
總編輯	廖棟樑
執行編輯	林淑禎
地址	11605臺北市文山區指南路二段64號
電話	886-2-82375669
傳真	886-2-82375663
網址	http://nccupress.nccu.edu.tw

經銷	元照出版公司
地址	10047臺北市中正區館前路28號7樓
網址	http://www.angle.com.tw
電話	886-2-23756688
傳真	886-2-23318496
郵撥帳號	19246890
戶名	元照出版有限公司

法律顧問	黃旭田律師
電話	886-2-23913808

初版一刷	2024年11月
定價	460元
I S B N	9786269867387
G P N	1011301529

政府出版品展售處

- 國家書店松江門市：104臺北市松江路209號1樓
電話：886-2-25180207
- 五南文化廣場臺中總店：400臺中市中山路6號
電話：886-4-22260330

尊重著作權・請合法使用

本書如有破損、缺頁或倒裝，請寄回更換

華人宗教研究叢書・一貫道系列

楊弘任主編

作者與導讀人簡介（依中文姓氏筆畫順序）

林育生 中央研究院人文社會科學研究中心副研究員。主要研究興趣為泰國宗教、性別與社會文化。與一貫道研究相關作品，主要討論一貫道與泰國社會文化及制度佛教間的關係，包括博士論文 *Yiguan Dao in Thailand: A New Religious Organization in the Contemporary Thai Buddhist World*，以及近年發表於《亞太研究論壇》、《民俗曲藝》、《東南アジア研究》、*Nova Religio: The Journal of Alternative and Emergent Religions* 等期刊的相關論文。

柯若樸（Philip Clart） 德國萊比錫大學東亞研究所教授。主要研究領域為臺灣的民間信仰和新興宗教、中國的宗教變遷與宗教政策、以及宋代至民國時期的文學與宗教之間的關係。除了本書所收錄的翻譯文章外，已陸續發表其他幾篇關於一貫道的研究，主題包括一貫道與臺灣鸞堂的關係、一貫道在加拿大大溫哥華地區的開荒、以及東亞新宗教運動英文參考手冊裡的一貫道簡介。

畢遊塞（Sébastien Billioud） 巴黎大學教授及法國東亞研究所（IFRAE）研究員。主要研究方向為儒家傳統的現當代命運。近期重要著作有 *Thinking through Confucian Modernity* (Brill, 2012)、*The Sage and the People: the Confucian Revival in China* (與 J. Thoraval 合著；Oxford University Press, 2015)、*Reclaiming the Wilderness: Contemporary Dynamics of the Yiguandao* (Oxford University Press, 2020)、以及與楊弘任合編《從臺灣到世界：二十一世紀一貫道的全球化》論文集（政大出版社，2022）。

楊弘任 中央研究院社會學研究所副研究員。主要研究興趣為宗教社會學、社區研究、科技與社會、現代性與社會理論。先前重要著作包括專書《社區如何動起來？》（群學出版社，2014）及多篇技術社會學論文。近年專注一貫道及相關的華人宗教研究，除了與巴黎大學畢遊塞教授合編《從臺灣到世界：二十一世紀一貫道的全球化》論文集（政大出版社，2022），也有多篇研究論文持續發表。

黎秉一 政治大學中國文學系碩士，現為政治大學宗教研究所博士生。主要研究興趣為近代中國宗教文化史及思想史、當代一貫道在柬埔寨的華文教育及跨語際實踐。著有碩士論文《聯合與融合：近代中國的「五教」論述與宗教共同體想像（1894-1949）》及數篇研究論文。曾獲教育部人文社會科學學術人才跨國培育計畫、政治大學羅家倫國際漢學講座研究獎助、教育部公費留學考試錄取。

鍾雲鶯 元智大學中國語文學系教授。長期關注儒學在民間社會的發展，主要研究領域為一貫道教義思想溯源、發展與演變、清末至民國之民間儒教經典詮釋。近年將田野調查擴展至越南的民間教派「四恩孝義」與「明師道」。著有《王覺一生平及其「理數合解」理天之研究》、《民國以來民間教派大學中庸思想之研究》、《清末民初民間儒教對主流儒學的吸收與轉化》等專書，以及學術論文數十篇。

蘇為德（Hubert Seiwert） 德國萊比錫大學宗教研究所教授。主要研究領域為中國宗教史、宗教研究的理論與方法、新興宗教運動、宗教與文化等。除了本書所收錄的翻譯文章外，長期關注華人教派運動的演變，重要相關著作包含“The Transformation of Popular Religious Movements of the Ming and Qing Dynasties: A Rational Choice Interpretation.”（見 *The People and the Dao*, Routledge, 2009）、*Popular Religious Movements and Heterodox Sects in Chinese History* (Brill, 2003)。

目次

「華人宗教研究叢書・一貫道系列」主編序.....	i
--------------------------	---

楊弘任

第一章導讀.....	1
------------	---

導讀人／林育生

第一章

宗教對臺灣現代化的回應：以一貫道為例.....	5
-------------------------	---

蘇為德（Hubert Seiwert）著／袁光譽（Robert Ivan）、
王善榆譯／林育生校訂

第一部分 五教同源與跨宗教對話

第一部分綜合導讀.....	33
---------------	----

導讀人／楊弘任

第二章

「五教同源」論述的社會建構： 從民初救世團體到當代一貫道.....	37
--------------------------------------	----

楊弘任

第三章

民初「五教合一」論述的兩個類型： 以李佳白與道院為例（1921-1927）.....	81
---	----

黎秉一

第四章

華人宗教兼容論語境中的耶穌形象：

一貫道的基督論及其在跨宗教對話上的含義.....121

柯若樸（Philip Clart）著／黎秉一譯

第二部分 民間儒家實踐

第二部分綜合導讀.....147

導讀人／鍾雲鶯

第五章

一本《大學》，多元解釋：

民國以來民間儒教對《大學》的宗教性解釋.....153

鍾雲鶯

第六章

齊家：當代綜攝性宗教語境中的《大學》理念193

畢遊塞（Sébastien Billioud）著／黎秉一譯

第七章

儒家火炬，傳諸大眾：

組構中國儒家復興的挑戰.....217

畢遊塞（Sébastien Billioud）著／黎秉一譯

第八章

隱藏的傳統：現當代中國的儒家及其轉型245

畢遊塞（Sébastien Billioud）著／黎秉一譯

主編序

楊弘任

儒家是不是宗教呢？儒家還在不在呢？身處全球各種文明相互交錯、各個國家緊密關連的當代，還有多少人追隨著儒家所建議的生活方式呢？

這樣幾個看似平凡的大哉問，恐怕不是任何人簡單能回答。無論從文史哲或社會科學各個學科領域入手析辨，或由當代華人生活世界的日常行止貼近考察，人們都將感到困惑。一方面是，二十世紀以來前途多舛的儒家思潮，似乎逐漸像個遊魂，對世界的變化與文明的進展不再使得上力？另方面卻是，生活中的儒家，適應現代性而變貌再生，既融入蓬勃發展的人間佛教各個教團，也在儒宗神教的鸞堂系統及民間教派轉型的一貫道道場處處可見。

在當代嘗試探索儒家的宗教性，除了持續就正統典籍推敲琢磨核心範疇的傳承與演變之外，如果轉而歸納民間儒家的各類日常實踐軌跡，或能另闢蹊徑而曲徑通幽，甚或看到繁花盛開的生機活力。二十世紀最後一段時光，新儒家學者所倡議的讀經運動由臺灣社會而中國大陸迅速拓衍開來，直至今日對讀經運動回應程度最大的擔綱團體就是一貫道、鸞堂以及人間佛教。

人間佛教的實踐經驗讓人們看到，儒家是不是宗教，也許不是問題的關鍵，華人宗教的現代性轉型過程，一旦強調「入世」、「人間」，就無法與瀰散在生活世界的儒家倫常脫勾。當代的人間佛教，無論佛光山、慈濟、法鼓山等各個深具影響力的教團，援引《論語》篇章提醒待人處事之道，屢屢親和於漢傳佛教走入世間的修行法門。甚至可以這麼

說，當代儒家的日常實踐，無形中已藉由人間佛教的沃土而萌芽茁壯，仿如嫁接之後湧現了老幹新枝的生命氣息。

當代民間儒家的日常實踐，另一片不容忽視的沃土則是來自儒宗神教的鸞堂系統以及民間教派轉型的一貫道。臺灣社會行之久遠的鸞堂系統，日治末期已由扶鸞機制扶出「儒宗神教」的使命與稱號，伴隨儒宗神教而來，不止是傳統的儒釋道三教合一的教化，儒釋道耶回所謂五教教主結伴啟訓的乩文也非罕見。鸞堂乩文在當代華人社會的影響力如何，不易直接評估，但人神媒介的鸞堂乩文至今仍持續生產，透過傳統紙本或電子媒介的發行，提供更廣闊的宮廟參與者及聚落居民日用倫常的參考基礎。

本書集中考察的當代華人宗教則是一貫道，經由民初華北時期宗教創新場域各類救世團體的相互激盪，當代的一貫道已逐步自我完足，轉型為擔綱著「真儒復興」、「道不是教」、「五教同源」等核心使命的關鍵行動團體。清末民初的十五代祖師王覺一是當代一貫道義理架構的擘劃者，在王覺一手上，先天道的丹道修行被淡化，取法宋明儒學的義理架構大器開張。一貫道以核心的秘傳儀式，重新詮釋宋明儒學對儒釋道三教調和時所倚重的《大學》、《中庸》等經典。及至民國初年，同領天命的十八代祖師張天然與孫慧明則是將一貫道義理普及化並深入民間。這樣由先天道轉型而來的一貫道，雖仍號稱儒釋道一體同修的綜攝主義，但已然不同於與血緣、地緣緊密扣合的瀰散性民間信仰。一定程度而言，一貫道已是綜攝三教、卻不是由三教直接衍生的創新教團，經過民初華北地帶宗教創新場域多元化的救世團體相互激盪後，一貫道早熟的跨國主義更為鮮明，宣稱儒釋道耶回五教同源，五教聖人都在協助全球各地的不同人群找到回天之道。

本書的第一章，藉由 1980 年代初期在臺灣社會考察各類華人宗教演變狀態，德國漢學家蘇為德教授的敏銳分析，指出當時的一貫道教團正在擴展，臺灣社會雖然逐步現代化，但人們的信仰並未退潮，反而是與時俱進。更有意思的是，蘇為德教授已觀察到一貫道因「五教同

源」主張所帶來的普世主義，有效突破了華人宗教的傳統主義形象。在前述的分析為導引之下，本書的第二到第四章構成了第一部分，由社會學背景的楊弘任、文史哲訓練的黎秉一、漢學背景的柯若樸分別提出考察，首先針對一貫道所擔綱的「五教同源」論述如何面對當代西方文明而自我調適與呈現，進而回溯民初華北地帶西方傳教士所倡議的「五教聯一」對比於山東在地扶乩團體道院所實踐的「五教歸一」，最後則是細緻解析一貫道的基督論並建議「兼容的多元論」理想狀態的跨宗教對話。本書的第五到第八章構成了第二部分，先是第五與第六章，中國文學背景的鍾雲鶯及漢學背景的畢遊塞，分別就宋明儒學的核心經典《大學》如何從菁英儒學被挪用為一貫道的修行書進行分析，並由田野實例中考察「齊家」一說在一貫道轉化為家庭成員的相互關懷、家庭成員齊家修辦道、以及積極渡眾以超拔祖先等修行意涵。第七與第八章，畢遊塞以開闊的視野全面考察當代中國儒家復興的行動模式與面臨的挑戰，經此考察，畢遊塞指出各個社會階層未經整合但各有行動，雖似碎片化、分散化，但已帶來儒家復興的整體氛圍。民間儒家實踐中，除了明確接續新儒家傳統的讀經運動已激發各個社會階層的不同迴響之外，孔教會、萬國道德會、鸞堂、一貫道等倡議儒家精神的各類教團，一方面呼應著讀經運動的全面推展，另方面各自以獨特架構詮釋著儒家的經典。

本書足以成書，特別要感謝 2020 年起 Covid-19 疫情延續的幾年間，跨組線、跨學科、跨世代的十來位一貫道研究學者，或者在疫情稍緩時共聚一堂，或者在疫情再起時連線討論，大家的熱情克服了種種限制，一篇一篇的代表性研究逐步翻譯出來、共同討論、交付修訂。藉此序言，主編特別謝謝以下各位讀書會成員們，包括元智大學中文系的鍾雲鶯教授、中研院人社中心的林育生副研究員、政治大學教育學院的陳幼慧教授、民族學系的王雅萍副教授、宗教學系的林敬智助理教授、輔大宗教系的劉怡君博士、李紀勳博士，目前正就讀於政大民族所博士班的陳韋辰、社會所博士班的蕭維毅、宗教所博士班的黎秉一、哲學所博

士班的黃學日，每次克服時差或諸多不便跟我們跨國連線新加坡國立大學的沈曄澄博士、牛津大學亞洲與中東研究學院的李娜博士，以及不時相互分享訊息、人在美國克拉克大學就讀地理學博士的王善榆。

一貫道讀書會幾年下來的美好時光，造就了這本書足以及時面世的各方因緣。關於蘇為德教授的啟始之作，感謝遠道而來在臺大社會所就讀博士班的捷克籍研究生袁光譽譯出初稿，當時剛從臺大地理所拿到碩士的王善榆接續修訂，中研院人社中心的副研究員林育生最後總校並給出相當有啟發的導讀。關於柯若樸教授對一貫道基督論的敏銳分析之作，以及畢遊塞教授三篇處理一貫道與當代儒家復興的重要作品，都由當時就讀政大中文所的黎秉一協助翻譯，一貫道讀書會閱讀秉一的各篇翻譯時，眾人屢屢讚嘆，信達雅的譯筆緊緊扣住論證核心。當然，針對儒家與一貫道的相關篇章，元智大學中文系的鍾雲鶯教授無疑是導讀的不二人選。最後一定要感謝默契越來越深的專任助理李彥柏，幾年內隨同讀書會的進展，協助各個篇章能完整到位，也不吝於貢獻編輯的長才，字斟句酌、推敲琢磨，讓這本書能以最為美善的面貌呈現出來。